



grafcomunicazione nuoro

autunno in **barbagia**

È un'iniziativa:



Via Papandrea, 8 - 08100 Nuoro

Calendario eventi: www.aspenuolo.it info: +39 0784 252097

OPEN VOUCHER
Auto + hotel da **29,99** euro
Info Call Center +39 0784 30638

Le foto sono tratte da: archivio Aspen di Nuoro: M.C. Folchetti/R. Brotzu • stampa: Graf. Edit. Solinas • traduzione: A. Zahorski



autunno in **barbagia**

17/18/19 dicembre 2010

Orune

Abantzade e non timèdas



VENERDÌ 17 DICEMBRE

Ore 16.00 - Inaugurazione e presentazione del programma c/o Sala Consiliare del Comune di Orune. Il nuovo millennio avanza, quanto dei saperi e conoscenze, delle tradizioni della nostra comunità sono ancora tesoro da custodire e quante sfide sono state raccolte per la crescita del nostro paese.

Ore 16.30 - Presentazione del libro:

"Effeferide sarda. Il Terzo Risorgimento" alla presenza dell'autrice dott.ssa Ilaria Muggianu Scano; coordina il dott. Mario Fadda, giornalista Interverranno il Sindaco di Orune Francesca Zidda e il Sindaco di Bitti Giuseppe Ciccolini. Apertura dei laboratori e delle mostre ed esposizioni.

Ore 19.30 - Dibattito sulle feste e tradizioni e presentazione del Calendario 2011 a cura del Comitato della B.V. del Carmelo, c/o locali piazza San Bernardo.

SABATO 18 DICEMBRE

Ore 9.30 - Mostra fotografica e audiovisiva delle feste Orunesi a cura del Comitato della B. V. del Carmelo, c/o locali piazza San Bernardo.

Ore 10.30 - Incontro-dibattito sul tema: "Tziu Battistinu Murgia, l'imprenditore del '900. L'imprenditoria di ieri e di oggi" c/o Sala Consiliare del Comune di Orune piazza R. Gattu

Letture itineranti da "Colombi e sparvieri" di Grazia Deledda e da "Il ponte di Marreri" di Bachisio Zizi... con attori orunesi, coordinato da Arcangelo Cossu.

Ore 16.00 - Sa posada de s'ammentu.

Animazione teatrale: A ti n'amentas... racconti e ricordi - a cura della Consulta Giovanile, Via Azuni 44. Si replica alle 20.00

Presentazione del calendario **Norkalis: nell'era di facebook tra orgoglio e tradizione** e animazione di Su Cùmbidu con l'esibizione del mini-gruppo nei balli tradizionali orunesi a cura del Gruppo folk Norkalis: c/o cortile Casa Davoli, Via Leonardo.

Laboratori didattici: "Creando con i bambini" a cura delle educatrici dei Servizi Sociali Comunali dalle ore 15 alle ore 17 c/o Centro Culturale, Fondazione A. Pigliaru, via E. Delogu.

Ainas nei rioni e nelle case del centro storico:

- Lavorazione del tappeto orunese: **sa burra**, a telaio verticale, c/o Dina Monni, Via Duca d'Aosta. - Dimostrazione della cucitura a mano di **sos iscrapones**; scarponi e **cambales** su misura, vari articoli in pelle (**taskeddass**, **kintorjas**...) Pietro Ruiu c/o Casa Murgia

- Dimostrazione della lavorazione e degustazione dei prodotti tipici orunesi:

Dolci: sa cotta 'e sos biscottos ore 9 / 11 c/o Panificio Bella, Corso Repubblica.

Pane: pani tipici orunesi: su limpиду (pane carasadu), **sas paneddass, sos apostolos, su pane 'e Santu Biasu, sos puzzoneddos de su Cossolu** (in collaborazione con i giovani della Consulta) c/o Panificio Bella, Corso Repubblica.

Pasta: Lavorazione: **sos macarrones de manos: lados e de ordascia** c/o Elena Berria,

Piazza L. Lanfranco.

Formaggi: ghurguzones, recottu e buttiru c/o Maria Teresa Carta, Corso Repubblica 47.

Casadinas de casu briscu, salidas dimostrazione della preparazione ore **10 / 11 e 16 / 17** da Piera e Bustiana, Via Isonzo, 51

Salumi: sartitza c/o Antonio Chessa, Corso Repubblica 132.

Lavorazione del cioccolato Corso Repubblica.

DOMENICA 19 DICEMBRE

Ainas nei rioni e nelle case del centro storico.

11.00 - Sa posada de s'ammentu.

Animazione teatrale: **A ti n'amentas...** racconti e ricordi, a cura della Consulta Giovanile, Via Azuni 44. Si replica su richiesta.

16.30 - **Isteddos de chelu:** animazione delle classi della Scuola Primaria coordinati dalle insegnanti Francesca Chessa e Loredana D'Amico: Aula Magna Scuola Media, Via Dante.

I gruppi folk animeranno le varie esposizioni e i presepi rionali con i balli tradizionali.

Mostre, esposizioni e luoghi da visitare:

Laboratori didattici: **"Creando con i bambini"** a cura delle educatrici dei Servizi Sociali Comunali dalle **ore 15 / 17** c/o Centro Culturale, Fondazione A. Pigliaru, via E. Delogu. Dimostrazione dei vari artigiani al lavoro nei rioni e nelle case del centro storico. Degustazione e vendita dei prodotti tipici orunesi:

pasta: **sos macarrones de manos: lados e de ordascia, casadinas e seàdas** c/o Elena Berria, Piazza L. Lanfranco.

pane e dolci: **su limpиду** (pane carasadu), **puzzoneddos, papassinos, caras de monza, biscottos** c/o Panificio G. Bella, Corso Repubblica. Dalle 9 / 13.

montecadass, arantzada e sas paneddass de gherja c/o Gruppo Missionario, Via E. Delogu. Latticini e formaggi: **ghurguzones, recottu e buttiru** c/o Maria Teresa Carta, Corso Repubblica dalle ore 15 alle ore 17 c/o Centro Culturale, Fondazione A. Pigliaru, via E. Delogu.

Salumi tipici: Antonio Chessa Corso Repubblica 130. "Comitato per la tutela e la valorizzazione delle biodiversità": **Mostra fotografica "Orune come eravamo seguendo il filo della memoria"** c/o Centro Culturale, Fondazione A. Pigliaru, via E. Delogu, dalle 10 / 13 e dalle 15.

Mostra di sculture in ginepiro dell'artista Gian Pio Porcu c/o Casa Murgia, Via Meloni **Folk Studio. Venti anni di folklore ad Orune 1970/1990** a cura del Gruppo folk Santu Sidore c/o Fondazione Pigliaru, o c/o Casa Murgia, Via Meloni

Mostra fotografica e audiovisiva delle feste Orunesi a cura del Comitato della B. V. del Carmelo ed esposizione: **"I lacci di Tora"** c/o locali B. V. C. piazza San Bernardo. Esposizione. **"Tra sogno e realtà"** da Antonella Corso Repubblica 115, piano terra.

Mostra del pittore Mario Adolfi, Corso Repubblica.

Frorias: Il meglio della musica sarda: **tenores e balli, poesias, cantos a kiterra...** c/o locali di Casa Murgia Via Meloni

Mostra d'arte di Dina Montesu, dipinti su carta e tessuto, c/o Casa Murgia, Via Meloni **Mostra di manufatti**, realizzati con varie tecniche artistiche di Michelina Barone piazza R. Gattu vico 1°, 9

Esposizione decorazioni artistiche su vetro di Paola Franca Gattu c/o Bar Gattu, Corso Repubblica 93.

Mostra fotografica e dolci tipici di Mariane Stefania c/o Bar Gattu, Corso Repubblica 93.

Mostra di pittura di Antonia Monni, Corso Repubblica 130

Mostra mercato di oggetti religiosi fatti a mano a cura dell'OFTAL, Via Torino

Mostra artigianato e prodotti locali a cura di Deiana Teresa, Via Monzeddu.

Chiesa S. Maria Della Neve - Affreschi del XIX sec del pittore F. Camboni.

Sa Untana Manna - Fonte pubblica.

Presepi rionali.

Sito archeologico **"Su Tempiesu"**, Coop. L.A.R.Co, visite guidate tel. 3287565148

DOVE MANGIARE

Prodotti del territorio: Pasta con sugo di agnello, carne di pecora (petha de erbeke in gappotto), cordedda, dolci tipici. Le due A di Demelas Antonello Corso Repubblica 115. Pizzeria La Taverna di M. Monni, Corso Repubblica

Pane lentu e sartitza I due archi di F. Bellina, Via A. Chessa

Punti di ristoro: cucina tipica: sos macarrones de ordascia c/o Sa posada de s'ammentu, Consulta Giovanile, Via Azuni 44.

- macarrones a s'orunesa, petha chin perras de patata e seàdas. Comitato della B.V. del Carmelo, piazza San Bernardo

- Mannicamus a s'antica (cassola de erbeche chin uliba de cuffettu, casadinas de casu briscu salidas, casu colostrinu arrostu chin limpidu, caffelliju chi su biscottu) c/o Piera e Bustiana, Via Isonzo, 51

Agriturismo Budolio loc. Su Tempiesu, erogazione pasti menu tipico, vendita prodotti tipici locali, prenotazione. Tel. 0784276380

PARCHEGGI

in Via Berlinguer, Via Deffenu, Via Rinascita, Via A. Pigliaru.

INFO

Comune Orune, piazza Remigio Gattu. Tel. 0784276518 - 0784276823; e-mail: sociali.orune@libero.it servizisociali@comune.orune.nu.it protocollo@comune.orune.nu.it

FRIDAY 17th DECEMBER

4pm - Inauguration and presentation of the programme of festivities at the Comune (Town Hall). The new millennium is moving ahead: how much of our community's tradition and know-how is still a treasure to be protected and how many challenges have been faced for the growth of our town with as the new millennium advances our community considers how its traditions and skills need to be protected and looks back on how it has faced its many challenges.

4.30pm - **Book presentation:** "Effeferide sarda. Il Terzo Risorgimento" in the presence of the author Ilaria Muggianu Scano; coordinator Mario Fadda, journalist; and the mayors of Orune and Bitti, Francesca Zidda and Giuseppe Ciccolini.

Opening of the artisans' workshops and exhibits **7.30pm** - **Debate on festivities and traditions** and the presentation of the 2011 calendar of events, by the Comitato della B.V. del Carmelo, c/o locali piazza San Bernardo.

11am - **Sa posada de s'ammentu.** theatre presentation - A ti n'amentas.... Tales and reminiscences, by Consulta Giovanile, Via Azuni 44; repeat performance on demand. **4.30pm** - **Isteddos de chelu:** performances by pupils of the Scuola Primaria, coordinated by their teachers Francesca Chessa and Loredana D'Amico, in the Scuola Media auditorium, Via Dante

SUNDAY 18th DECEMBER

Ore 9.30 - **Photo and audiovisual exhibit of festivities in Orune** by the Comitato della B.V.del Carmelo, in Piazza San Bernardo.

Ore 10.30 - **Forum:** "Tziu Battistinu Murgia, an entrepreneur of the 20th century; entrepreneurship of the past and of today in Sala Consiliare del Comune di Orune piazza R. Gattu

Itinerant literature with "Colombi e sparvieri" by Grazia Deledda and "Il ponte di Marreri" di Bachisio Zizi... with actors from Orune; coordinator Arcangelo Cossu.

Ore 16.00 - **Sa posada de s'ammentu.** theatre presentation: **A ti n'amentas...**

Tales and reminiscences, by the Consulta Giovanile, Via Azuni 44; repeat performance at 8pm Presentation of the calendar **Norkalis: pride and tradition in the era of Facebook**, and **performance** by Su Cùmbidu, mini-groups of traditional Orune dancing, by the Gruppo folk Norkalis, in cortile Casa Davoli, Via Leonardo.

Didactic workshop: "Creating with Children" by educators of the town's social services, 3-5pm, at the Centro Culturale, Fondazione A. Pigliaru, via Ennio Delogu.

Ainas (home-made products) in the historic centre and surrounding areas: Making Sa Burra, the typical rug of Orune, on a vertical loom, Dina Monni, Via Duca d'Aosta

Demonstration of sewing by hand of sos iscrapones; custom-made walking shoes and protective leggings and other leather-works, by Pietro Ruiu, in Casa Murgia

- Demonstration and tasting of typical Orune products: Sweets: sa cotta 'e sos biscottos, 9-11am, at Panificio Bella, Corso Repubblica.

Bread: the typical Orune bread, su limpidu (pane carasadu), sas paneddass, sos apostolos, su pane 'e Santu Biasu, sos puzzoneddos de su Cossolu (in collaboration with the Consulta youth group, in

Panificio Bella, Corso Repubblica.

Pasta: preparation of sos macarrones de manos, lados e de ordascia, by Elena Berria, Piazza L. Lanfranco.

Cheese: ghurguzones, recottu e buttiru, byMaria Teresa Carta, Corso Repubblica 47. Demonstration of the preparation of Casadinas de casu briscu, salidas (sweet and salty pastries), 10-11am and 4-5pm, by Piera and Bustiana, Via Isonzo, 51

Cold meats: sartitza (sausages), by Antonio Chessa, Corso Repubblica 132.

Making chocolate, Corso Repubblica.

SUNDAY 19th DECEMBER

Ainas in the historic centre and surrounding areas.

11am - **Sa posada de s'ammentu.** theatre presentation - A ti n'amentas.... Tales and reminiscences, by Consulta Giovanile, Via Azuni 44; repeat performance on demand. **4.30pm** - **Isteddos de chelu:** performances by pupils of the Scuola Primaria, coordinated by their teachers Francesca Chessa and Loredana D'Amico, in the Scuola Media auditorium, Via Dante

Traditional dancing by folk groups at the various exhibits and Nativity Scenes.

Exhibits, displays and places to visit:

Didactic workshops: **"Creando con i bambini"** by educators of the town's social services, **3-5pm**, at the Centro Culturale, Fondazione A. Pigliaru, via Ennio Delogu.

Demonstrations by the various artisans in the houses of the historic centre and surrounding areas Tasting and sale of typical Orune products: **sos macarrones de manos: lados e de ordascia, casadinas e seàdas**, by Elena Berria, Piazza L. Lanfranco.

Bread and sweets: su limpidu (pane carasadu), **puzzoneddos, papassinos, caras de monza, biscottos**, by Panificio G. Bella, Corso Repubblica, **9am-1pm; montecadass, arantzada e sas paneddass de gherja**, by the Gruppo Missionario, Via Ennio Delogu.

Dairy products: **ghurguzones, recottu e buttiru**, by Maria Teresa Carta, Corso Repubblica **Typical cold meats:** Antonio Chessa, Corso Repubblica 130.

"Comitato per la tutela e la valorizzazione delle biodiversità": **photo exhibit of Orune in the past**, at Centro Culturale, Fondazione A. Pigliaru, via Ennio Delogu, **10am-1pm and 3pm** **Exhibit of sculptures in juniper**, by Gian Pio Porcu, in Casa Murgia, Via Meloni

Folk Studio. Twenty years of folklore in Orune, 1970-1990, by the Gruppo folk Santu Sidore, at the Fondazione Pigliaru, and Casa Murgia, Via Meloni

Photo and audiovisual exhibit of festivities in Orune, by the Comitato della B.V. del Carmelo, in Piazza San Bernardo and an exhibit entitled "I

